



**Dekret**

**Decreto**

der Landesdirektorin  
des Landesdirektors

della Direttrice provinciale  
del Direttore provinciale

Nr.

N.

7885/2023

18.1 Amt für Bildungsverwaltung - Ufficio Amministrazione scolastica

**Betreff:**

Complojer Lisa - Anerkennung der in Österreich erworbenen Berufsqualifikation zur Ausübung des Berufs als Lehrperson an ladinischen Sekundarschulen in der Autonomen Provinz Bozen - Wettbewerbsklasse A028

**Oggetto:**

Complojer Lisa – Riconoscimento della qualifica professionale acquisita in Austria ai fini dell'esercizio della professione di docente presso gli istituti di istruzione secondaria delle località ladine della Provincia Autonoma di Bolzano - Classe di concorso A028

**Complojer Lisa – Anerkennung der in Österreich erworbenen Berufsqualifikation zur Ausübung des Berufs als Lehrerin an ladinischen Sekundarschulen in der Autonomen Provinz Bozen – Wettbewerbsklasse A028**

Die Richtlinie 2005/36/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. September 2005, in geltender Fassung, über die Anerkennung von Berufsqualifikationen wurde in Italien mit dem gesetzvertretenden Dekret vom 9. November 2007, Nr. 206, in geltender Fassung, übernommen. Der Art. 5, Absatz 1 Buchstabe f) des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 206/2007 bestimmt, dass das Unterrichtsministerium zuständig ist, die Anträge zu erhalten und die Entscheidungen über die Anerkennung in Bezug auf Lehrpersonen an den Grund-, Mittel- und Oberschulen zu treffen.

Der Art. 1, Absatz 190 des Gesetzes vom 13. Juli 2015, Nr. 107, überträgt der Autonomen Provinz Bozen die Ausübung der Aufgaben der Staatsverwaltung auf dem Sachgebiet der Anerkennung von in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union erworbenen Berufsqualifikationen zur Ausübung des Berufs als Lehrerin oder Lehrer an Grund- und Sekundarschulen für jene Wettbewerbsklassen, die nur in der Autonomen Provinz Bozen bestehen, oder die in deutscher Sprache an den deutschsprachigen Schulen oder in deutscher Sprache an den ladinischen Schulen der Autonomen Provinz Bozen unterrichtet werden.

Der Art. 1 des Beschlusses der Landesregierung vom 29. September 2015, Nr. 1112, überträgt den Schulämtern die Zuständigkeit, die Entscheidungen im Zusammenhang mit den Anträgen nach Maßgabe von Art. 1, Absatz 190 des Gesetzes vom 13. Juli 2015, Nr. 107, zu treffen.

Der Art. 3 des Beschlusses der Landesregierung vom 29. September 2015, Nr. 1112, sieht vor, dass die zuständige Schulumtsleiterin/der zuständige

**Complojer Lisa – Riconoscimento della qualifica professionale acquisita in Austria ai fini dell'esercizio della professione di docente presso gli istituti di istruzione secondaria delle località ladine della Provincia Autonoma di Bolzano – Classe di concorso A028**

La direttiva 2005/36/EG del Parlamento europeo e del Consiglio del 7 settembre 2005 in materia di riconoscimento delle qualifiche professionali è stata recepita in Italia, con i successivi aggiornamenti, attraverso il decreto legislativo 9 novembre 2007, n. 206. L'art. 5, comma 1, lettera f) del decreto Legislativo n. 206/2007 stabilisce che il Ministero della pubblica istruzione, è competente a ricevere le domande e a prendere le decisioni in relazione al riconoscimento dei titoli di formazione professionale che danno accesso all'esercizio della professione di docente della scuola primaria e secondaria.

Ai sensi dell'art. 1, comma 190 della legge 13 luglio, 2015, n. 107, la Provincia autonoma di Bolzano è delegata ad esercitare le attribuzioni dello Stato in materia di riconoscimento dei titoli di formazione professionale rilasciati da un Paese membro dell'Unione europea ai fini dell'esercizio della professione di docente nelle scuole di istruzione primaria e secondaria in relazione alle classi di concorso esistenti nella sola Provincia autonoma di Bolzano o ai soli fini dell'accesso ai posti di insegnamento nelle scuole con lingua di insegnamento tedesca o ai posti di insegnamento nelle scuole delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano per materie impartite in lingua tedesca.

L'art. 1 della deliberazione della Giunta provinciale 29 settembre 2015, n. 1112, attribuisce alle Intendenze scolastiche la competenza di pronunciarsi in merito alle domande presentate sulla base dell'art. 1, comma 190 della Legge 13 luglio 2015, n. 107.

Ai sensi dell'art. 3 della deliberazione della Giunta provinciale del 29 settembre 2015, n. 1112, l'Intendente scolastica/o competente decide con

Schulamtsleiter mit Dekret über die Anerkennungsanträge zur Ausübung des Berufs als Lehrerin oder Lehrer an Grund- und Sekundarschulen befindet.

Gemäß Art. 4 des Beschlusses der Landesregierung vom 29. September 2015, Nr. 1112, werden die Anträge durch eine schulämterübergreifende Kommission begutachtet. Diese Kommission wurde mit dem gemeinsamen Dekret des Hauptschulamtsleiters und der Landesschuldirektorinnen vom 08.01.2021, Nr. 182/2021, ernannt.

Frau **Complojer Lisa** hat am [REDACTED] einen Antrag um Anerkennung der Berufsbefähigung für die Ausübung des Berufs als Lehrperson in der Wettbewerbsklasse **A028 (Mathematik und Naturwissenschaften - Mittelschule)** an den ladinischen Sekundarschulen eingereicht.

Die Antragstellerin, geboren am [REDACTED] in Brixen, italienische Staatsbürgerin, hat das Masterstudium Lehramt Sekundarstufe (Allgemeinbildung) in den Unterrichtsfächern „Mathematik“ und „Geschichte, Sozialkunde und Politische Bildung“ an der Universität Innsbruck und in Österreich den akademischen Grad Master of Education (MEd) erworben.

Die Antragstellerin verfügt damit in Österreich über die Voraussetzungen, den reglementierten Beruf als Lehrerin für die Unterrichtsgegenstände „Mathematik“ sowie „Geschichte, Sozialkunde und Politische Bildung“ an allgemeinbildenden höheren Schulen und an berufsbildenden mittleren und höheren Schulen sowie an Neuen Mittelschulen und Polytechnischen Schulen auszuüben.

Die Antragstellerin ist ladinischer Muttersprache und verfügt damit über die notwendigen Sprachkenntnisse, im Sinne von Art. 19 des Autonomiestatuts, das mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, genehmigt wurde.

Mit Dekret der Landesdirektorin der ladinischen

decreto in merito alle domande di riconoscimento della qualifica professionale ai fini dell'esercizio della professione di docente nelle scuole primarie e secondarie.

Ai sensi dell'art. 4 della deliberazione della Giunta provinciale del 29 settembre 2012, n. 1112, le domande di riconoscimento sono esaminate da una commissione composta da esperti delle Intendenze scolastiche. Detta commissione è stata nominata congiuntamente dal Sovrintendente scolastico e dalle Direttrici della Direzione provinciale Scuole con il decreto 08/01/2021 n. 182/2021.

La signora **Complojer Lisa** ha presentato in data [REDACTED] domanda di riconoscimento dei titoli di formazione professionale ai fini dell'esercizio della professione di docente nella classe di concorso **A-028 (Matematica e scienze)** presso gli istituti di istruzione secondaria delle località ladine della Provincia di Bolzano.

La richiedente, nata a Bressanone il [REDACTED] cittadina italiana, ha concluso il percorso di studi "Lehramt Sekundarstufe (Allgemeinbildung)" per le discipline di insegnamento "Mathematik" e „Geschichte, Sozialkunde und Politische Bildung“ presso l'Università di Innsbruck e ha conseguito in Austria il grado accademico di Master of Education (MEd).

La richiedente è pertanto autorizzata a esercitare in Austria la professione regolamentata di docente delle discipline "Mathematik" e "Geschichte, Sozialkunde und Politische Bildung" presso le scuole superiori generali, le scuole medie e le scuole superiori professionali, oltre che presso le nuove scuole medie e scuole politecniche.

La richiedente è di madrelingua ladina e possiede pertanto la competenza linguistica necessaria ai sensi dell'art. 19 dello Statuto di Autonomia, approvato con il decreto del Presidente della Repubblica del 31/08/1972, n. 670.

Con decreto della Direttrice provinciale Scuole

Kindergärten und Schulen Nr. 21977/2022 wurde die von Frau Complojer Lisa in Österreich erworbene Berufsbefähigung für die Ausübung des Berufs als Lehrperson in den Wettbewerbsklassen A026 (Mathematik) und A047 (Angewandte Mathematik) an den ladinischen Schulen der Autonomen Provinz Bozen anerkannt.

Der Unterricht in der Wettbewerbsklasse A028 (Mathematik und Naturwissenschaften – Mittelschule) erfolgt an den ladinischen Schulen gemäß Beschluss der Landesregierung vom 29.06.2021, Nr. 556, in deutscher Sprache.

Die schulämterübergreifende Kommission gemäß Art. 3 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1112/2015 hat am 22.09.2022 ein Gutachten bezüglich der Anerkennung der von Frau Complojer Lisa in Österreich erworbenen Berufsqualifikation für die Lehrtätigkeit in den Wettbewerbsklasse A028 erstellt; das Gutachten sieht aufgrund der wesentlichen Unterschiede zwischen der von der Antragstellerin in Österreich absolvierten Ausbildung und der im Inland vorgeschriebenen Ausbildung zum Erwerb der Berufsbefähigung als Lehrerin für die Wettbewerbsklasse A028 (Mathematik und Naturwissenschaften – Mittelschule) Ausgleichsmaßnahmen für die Anerkennung vor.

**Dies alles vorausgeschickt, verfügt die Direktorin der Landesdirektion ladinische Kindergärten und Schulen:**

Die Anerkennung der in Österreich erworbenen Berufsbefähigung kann für die Ausübung des Berufs als Lehrerin an ladinischen Schulen in der Autonomen Provinz Bozen in der Wettbewerbsklasse A028 - Mathematik und Naturwissenschaften - Mittelschule nur nach positiver Absolvierung der nachstehend angeführten Ausgleichsmaßnahmen erfolgen, weil wesentliche Unterschiede zwischen der Ausbildung der Antragstellerin und der im Inland geforderten Ausbildung bestehen:

ladine n. 21977/2022 i titoli professionali conseguiti in Austria dalla signora Complojer Lisa sono stati riconosciuti ai fini dell'esercizio della professione di docente delle classi di concorso A026 (Matematica) e A047 (Scienze matematiche applicate) presso le scuole delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano.

Ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale 29/06/2021, n. 556, l'insegnamento nella classe di concorso A028 "Matematica e scienze" presso le scuole delle località ladine è impartito in lingua tedesca.

La commissione di cui all'art. 3 della deliberazione della Giunta provinciale ha espresso in data 22/09/2022 un parere riguardo al riconoscimento del titolo professionale conseguiti in Austria dalla signora Complojer Lisa ai fini dell'insegnamento nella classe di concorso A028; in considerazione delle sostanziali differenze rilevate tra la formazione svolta dalla richiedente in Austria e il percorso di studi prescritto dalle disposizioni nazionali, la perizia della commissione prevede lo svolgimento di misure compensative ai fini del riconoscimento del titolo professionale per l'esercizio della professione di docente nella classe di concorso A028 (Matematica e scienze).

**Tutto ciò premesso, la direttrice della Direzione provinciale scuole ladine decreta:**

Il riconoscimento del titolo professionale conseguito in Austria è subordinato, ai fini dell'esercizio della professione di docente nella classe di concorso A028 - Matematica e scienze presso le scuole delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano, allo svolgimento delle sottoindicate misure compensative, in quanto sussistono sostanziali differenze fra la formazione professionale attestata dalla richiedente e il percorso formativo previsto dalle disposizioni nazionali:

- |  |   |
|--|---|
| <p>a) Für die Ausübung des Berufs als Lehrer/in an ladinschen Mittel- und Oberschulen der Autonomen Provinz Bozen ist der Besitz eines Nachweises vorgeschrieben, mit welchem dem Inhaber/der Inhaberin bestätigt wird, dass er/sie einen postsekundären Ausbildungsgang von mindestens vier Jahren oder eine Teilzeitausbildung von entsprechender Dauer an einer Universität oder einer Hochschule oder in einer anderen Ausbildungseinrichtung mit gleichwertigem Niveau und gegebenenfalls die über den postsekundären Ausbildungsgang hinaus erforderliche berufliche Ausbildung erfolgreich abgeschlossen hat (Art. 11 lit. e) der Richtlinie 2005/36/EG und Art. 19, Absatz 1, Buchstabe e) des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 206/2007). Die Antragstellerin verfügt über ein Diplom im Sinne von Art. 11 lit. e) der Richtlinie 2005/36/EG.</p> | <p>a) Ai fini dell'esercizio della professione di docente presso le scuole secondarie di primo e secondo grado delle località ladine della Provincia autonoma di Bolzano è richiesto il possesso di un diploma attestante che la titolare/ il titolare ha completato un ciclo di studi post-secondari della durata di almeno quattro anni, o di una durata equivalente a tempo parziale, presso un'università o un istituto d'insegnamento superiore ovvero un altro istituto di livello equivalente e, se del caso, che ha completato con successo la formazione professionale richiesta in aggiunta al ciclo di studi post-secondari (art. 11 lettera e) della direttiva 2005/36/CE e art. 19, comma 1 lettera e) del decreto legislativo n. 206/2007). La richiedente è in possesso di un diploma ai sensi dell'art. 11, lettera e) della direttiva 2005/36/CE</p> |
| <p>b) Da die Wettbewerbsklasse <b>A028 Mathematik und Naturwissenschaften - Mittelschule</b> den Unterricht von zwei verschiedenen Fächern vorsieht, aber die Berufsqualifikation der Antragstellerin die Unterrichtsfächer „Mathematik“ sowie „Geschichte, Sozialkunde und Politische Bildung“ beinhaltet, beziehen sich die Ausbildung und der dazu gehörige Qualifikationsnachweis auf Fächer, die sich wesentlich von denen unterscheiden, die in Südtirol vorgeschrieben sind. Es handelt sich dabei um die weiter unten angeführten Fachinhalte aus Physik, Chemie und Biologie. Andere sonstige Befähigungsnachweise oder sonstige nachgewiesene einschlägige Qualifikationen liegen nicht vor.</p>   | <p>b) Considerato che la classe di concorso <b>A028 – Matematica e scienze</b> prevede l'insegnamento di due discipline distinte, mentre il titolo professionale della richiedente si riferisce alle materie “Mathematik” e “Geschichte, Sozialkunde und politische Bildung”, si rileva che la formazione e il titolo professionale della richiedente si riferiscono a discipline sostanzialmente diverse da quelle previste nella Provincia di Bolzano, in particolare per quanto riguarda i sottoindicati contenuti disciplinari di fisica, chimica e biologia. La richiedente non ha peraltro presentato ulteriori qualifiche professionali o attestati di competenze specifiche in questi ambiti.</p>   |

Zwecks Anerkennung der Berufsqualifikation für die Lehrtätigkeit muss die Antragstellerin infolgedessen wahlweise eine der folgenden Ausgleichsmaßnahmen ausführen:

Ai fini del riconoscimento del titolo professionale per l'insegnamento, la richiedente è pertanto tenuta a svolgere, a libera scelta, una delle seguenti misure compensative:

**a) Eignungsprüfung:**

**a) Prova attitudinale:**

Die Eignungsprüfung besteht aus **drei Teilen**:

La prova attitudinale è composta da tre parti:

- 1) *Schriftliche Arbeit aus Physik, Chemie und Biologie und Didaktik der Physik, Chemie und Biologie***

- 1) *Prova scritta di fisica, chimica e biologia e di didattica della fisica, chimica e biologia***

Diese schriftliche Arbeit besteht in der Bearbeitung von Fragen inhaltlicher und methodisch-didaktischer Natur zur Physik, Chemie und Biologie mit Bezug auf die in den Rahmenrichtlinien des Landes (Beschluss der Landesregierung vom 27.04.2009, Nr. 1182 „Rahmenrichtlinien des Landes für die Festlegung der Curricula für die ladinischen Grund- und Mittelschulen“) angeführten Kompetenzen, Fertigkeiten und Kenntnisse sowie auf die in der Folge für die mündliche Prüfung angeführten Punkte. Die Arbeit kann auch die kompetenzorientierte Aufbereitung eines Fachthemas für den Unterricht vorsehen.

## **2) Praktische Arbeit aus Physik und Chemie**

Die praktische Arbeit besteht in der Vorbereitung und Durchführung von zwei Versuchen aus den Bereichen Physik bzw. Chemie mit Bezug auf die in den Rahmenrichtlinien des Landes (Beschluss der Landesregierung vom 27.04.2009, Nr. 1182) angeführten Fertigkeiten und Kenntnisse sowie die in der Folge für das Kolloquium angeführten Punkte.

## **3) Mündliche Prüfung**

In der mündlichen Prüfung werden überprüft:

- eingehende Kenntnis der Rahmenrichtlinien des Landes, insbesondere der fachlichen und fächerübergreifenden Richtlinien (Beschluss der Landesregierung Nr. 1182/2009, „Rahmenrichtlinien des Landes für die Festlegung der Curricula für die ladinischen Grund- und Mittelschulen“)
- Fähigkeit, kompetenzorientierte Lerneinheiten für den naturwissenschaftlichen Unterricht zu entwickeln
- Fähigkeit, Formen der Beobachtung, der Lernprozessreflexion und -dokumentation sowie Formen der Leistungserhebung zu planen und entsprechende Kriterien zur Leistungsbewertung zu erstellen
- Kenntnis der rechtlichen Grundlagen zur Bewertung der Schülerinnen und Schüler in den

La prova scritta consiste nella trattazione di quesiti che riguardano contenuti disciplinari e strategie metodologico-didattiche dell'insegnamento della fisica, della chimica e della biologia; i quesiti si riferiscono alle competenze, abilità e conoscenze previste dalle Indicazioni provinciali (deliberazione della Giunta Provinciale 27 aprile 2009, n. 1182 “Indicazioni provinciali per la definizione dei curricula relativi alla scuola primaria e alla scuola secondaria di primo grado delle località ladine”) nonché ai sottoindicati argomenti oggetto della prova orale. La prova scritta può anche prevedere la trasposizione didattica di un contenuto disciplinare nel contesto di un insegnamento orientato allo sviluppo di competenze.

## **2) Prova pratica di fisica e chimica**

La prova pratica consiste nella preparazione e realizzazione di due esperimenti attinenti agli ambiti della fisica e della chimica, con riferimento alle conoscenze e competenze previste dalle Indicazioni provinciali (deliberazione della Giunta Provinciale 27 aprile 2009, n. 1182 “), nonché ai sottoindicati argomenti oggetto della prova orale.

## **3) Prova orale**

Nella prova orale sono verificate:

- la conoscenza approfondita delle Indicazioni provinciali, in particolare delle linee guida per le discipline e le aree interdisciplinari (deliberazione della Giunta Provinciale n. 1182/2009, “Indicazioni provinciali per la definizione dei curricula relativi alla scuola primaria e alla scuola secondaria di primo grado delle località ladine”)
- la capacità di sviluppare unità didattiche finalizzate allo sviluppo di competenze nell'ambito dell'insegnamento delle scienze
- la capacità di progettare forme di osservazione, riflessione e documentazione dei processi formativi, di pianificare modalità di verifica e di elaborare criteri per la valutazione degli apprendimenti
- la conoscenza delle norme giuridiche che disciplinano la valutazione delle alunne e degli

- Mittelschulen der Autonomen Provinz Bozen
- Fähigkeit zur Planung und Durchführung unterrichtsrelevanter Versuche aus Physik und Chemie und ihre schulpraktische Umsetzung
  - Fähigkeit, Themenbereiche für fächerübergreifendes Lernen im naturwissenschaftlichen Unterricht auszuwählen und dazu Lerneinheiten zu entwickeln
  - Fähigkeit zur Planung des Einsatzes der digitalen Medien im naturwissenschaftlichen Unterricht
  - sichere Beherrschung folgender Fachkompetenzen:

**Physik, Chemie und Biologie:**

- Versuche planen und durchführen, Versuchsbeschreibungen erstellen und die Ergebnisse deuten, Modelle nutzen, um physikalische und chemische Phänomene angemessen zu beschreiben
- Physikalische, chemische und biologische Probleme erkennen und lösen, entsprechende Gesetze anwenden

Sichere Beherrschung folgender Fachinhalte aus **Physik:**

- Physikalische Größen und ihre Messung
- Mechanik: die Bewegung, die Gesetze der Dynamik, die Erhaltungssätze
- Gravitation: die Keplerschen Gesetze
- Optik und Akustik: Licht- und Schallwellen und ihre Ausbreitung, optische Instrumente
- Temperatur und Wärme, Grundzüge der Thermodynamik und Anwendungsbereiche
- Elektrizität und Magnetismus: elektrischer Strom, Ohmsches Gesetz, magnetische Kraft, magnetisches Feld

Sichere Beherrschung folgender Fachinhalte aus **Chemie:**

alumni nelle scuole secondarie di primo grado Provincia autonoma di Bolzano

- la capacità di progettare e realizzare esperimenti di fisica e chimica, valutandone la rilevanza didattica e le modalità di attuazione presso le scuole
- la capacità di individuare argomenti scientifici che si prestano all'insegnamento interdisciplinare e di progettare adeguate unità didattiche
- la capacità di progettare l'impiego di media digitali nell'insegnamento delle scienze
- la sicura padronanza delle seguenti competenze disciplinari:

**Fisica, chimica e biologia:**

- pianificare ed eseguire esperimenti, redigere relazioni su esperimenti e interpretarne i risultati, utilizzare modelli per descrivere in modo appropriato fenomeni fisici e chimici
- riconoscere e risolvere problemi di fisica, chimica e biologia, applicando le rispettive leggi scientifiche

Padronanza sicura dei seguenti contenuti **di fisica:**

- grandezze fisiche e la loro misurazione
- meccanica: il movimento, le leggi della dinamica, la trasformazione dell'energia
- gravità: le leggi di Keplero
- ottica e acustica: le onde luminose e acustiche e la loro diffusione
- temperatura e termologia: principi della termodinamica e campi di applicazione
- elettricità e magnetismo: la corrente elettrica, la legge di Ohm, la forza magnetica, il campo magnetico

Padronanza sicura dei seguenti contenuti **di chimica:**

- Chemische Elemente und ihre Verbindungen, die für das Verständnis biologischer und geologisch-mineralogischer Phänomene unerlässlich sind
- Chemische Reaktionen und deren Gesetzmäßigkeiten
- die wichtigsten organischen und anorganischen Verbindungen

Sichere Beherrschung folgender Fachinhalte aus **Biologie:**

- die wichtigsten Bausteine der belebten Natur
- die Zellen, die Organe und die Organsysteme des Menschen, der Tiere und der Pflanzen
- Grundlagen der Genetik
- Elemente der Mikrobiologie; nützliche und schädliche Mikroorganismen
- Ökologie: Ökosysteme und ihre Teilsysteme; Organismen und Umwelt; Wechselwirkung zwischen den Lebewesen;
- verschiedene Formen von Parasitismus und Symbiose sowie deren Auswirkungen.
- Photosynthese und Atmung in der Biosphäre
- Kreislauf der Stoffe und Energiefluss
- Evolution und Entwicklung des Menschen

Die Kommission setzt sich aus einer Schulführungskraft einer Mittelschule und aus zwei Lehrpersonen mit unbefristetem Auftrag in der Wettbewerbsklasse A028 zusammen.

Das Bestehen der schriftlichen und praktischen Prüfung ist Zugangsvoraussetzung zur mündlichen Prüfung.

Im Falle eines schriftlich begründeten Nichterscheinens der Kandidatin oder im Falle eines Nichtbestehens der Prüfung kann die Prüfung nach dem Verstreichen einer Mindestfrist von 6 Monaten ein weiteres Mal wiederholt werden.

- gli elementi e i composti chimici indispensabili per la comprensione di fenomeni di biologia, geologia e mineralogia
- le reazioni chimiche e le loro leggi fondamentali
- i più importanti composti organici e inorganici

Padronanza sicura dei seguenti contenuti **di biologia:**

- gli elementi costitutivi fondamentali della natura vivente
- le cellule, gli organi e sistemi organici dell'uomo, degli animali e delle piante
- basi della genetica
- elementi di microbiologia; microrganismi benefici e dannosi
- ecologia: gli ecosistemi e i loro sottosistemi; organismi e ambiente; l'interazione tra gli esseri viventi
- varie forme di parassitismo e simbiosi e i loro effetti
- fotosintesi e respirazione nella biosfera
- ciclo della materia e flusso dell'energia in un ecosistema
- evoluzione e sviluppo dell'uomo

La commissione è composta da una dirigente scolastica/un dirigente scolastico della scuola secondaria di 1. grado e da due insegnanti con contratto a tempo indeterminato per la classe di concorso A028.

Il superamento della prova scritta e della prova pratica è requisito indispensabile per l'ammissione alla prova orale.

Nel caso di motivata e documentata assenza della candidata o nel caso di esito negativo, l'esame può essere ripetuto una sola volta, trascorso un periodo minimo di 6 mesi.



### **b) Anpassungslehrgang:**

Der Anpassungslehrgang erfolgt an einer Mittelschule staatlicher Art, hat eine Mindestdauer von einem Schuljahr ab Unterrichtsbeginn und besteht aus selbst durchgeführter Unterrichtstätigkeit und Hospitationen in den Bereichen Physik, Chemie und Biologie im Ausmaß von mindestens 240 Stunden. Dabei muss Frau Complojer von einer Tutorin/einem Tutor, Lehrperson der Wettbewerbsklasse A028 mit unbefristetem Auftrag, begleitet werden. Die Hospitationen dürfen einschließlich dokumentierter Vor- und Nachbereitung das Ausmaß von 20 Stunden pro Schuljahr nicht überschreiten. Am Ende des Anpassungslehrgangs nimmt die Schulführungskraft der Schule, an der der Anpassungslehrgang durchgeführt wurde, eine Bewertung vor, die sich auf das Gutachten der Tutorin/des Tutors stützt. Die Tätigkeiten, welche Frau Complojer im Rahmen dieses Anpassungslehrganges ausübt, dürfen keinesfalls vergütet werden.

Im Falle einer negativen Bewertung kann der Anpassungslehrgang ein weiteres Mal wiederholt werden.

### **b) Tirocinio di adattamento:**

Il tirocinio di adattamento si svolge presso una scuola media statale, ha una durata di almeno un anno scolastico a partire dall'inizio delle lezioni e consiste in attività di insegnamento autonomo e di osservazione in classe negli ambiti della fisica, chimica e biologia per non meno di 240 ore complessive. Nella realizzazione delle succitate attività la signora Complojer deve essere accompagnata da una/un docente tutor della classe di concorso A028 con contratto a tempo indeterminato. Le attività di osservazione in classe, comprese le ore documentate di preparazione, discussione e approfondimento, non possono superare il numero massimo di 20 ore per anno scolastico. Al termine del tirocinio di adattamento, la/il dirigente dell'istituzione scolastica in cui si è svolto il tirocinio esprime una valutazione, tenendo conto del parere del/della docente tutor. Le attività che la signora Complojer svolge nell'ambito del tirocinio di adattamento non possono in alcun caso essere remunerate.

Nel caso di valutazione negativa, il tirocinio di adattamento può essere ripetuto una sola volta.



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor  
Il Direttore d'Ufficio

PICCOLRUAZ ALEXANDER

03/05/2023

Die Bildungs- und Kulturdirektorin  
La Direttrice per Istruzione, Formazione e Cultura

PLONER EDITH

03/05/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 9 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Alexander Piccolruaz*  
*codice fiscale: TINIT-PCCLND66L15D079L*  
*certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3*  
*numeri di serie: 15980474*  
*data scadenza certificato: 19/03/2026 00.00.00*

Am 03/05/2023 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 9 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Edith Ploner*  
*codice fiscale: TINIT-PLNDTH62C60H988M*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 22531981*  
*data scadenza certificato: 04/05/2024 00.00.00*

Copia prodotta in data 03/05/2023

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

03/05/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma